IMPLEMENTAREA MIJLOACELOR AUDIOVIZUALE – VIDEO ȘI PODCAST LA LECȚIA DE LIMBĂ GERMANĂ CA LIMBĂ STRĂINĂ

Virginia PLUGARU

CZU: 371.333:811.122.2'243 plugaruvirginiapetru@gmail.com

The aim of this research is to investigate the ways and context of using the video and podcast by the students of the Moldova State University and by the school teachers in the German as foreign language class; determining the effects of using these means on students' listening skill, grammar and vocabulary extension. The objectives of the research are: establishing the typologies and functions of the video and podcast; determining the didactic principles for the practical use of the video and podcast, determining the learning objectives, the advantages, the risks in working with video and podcast and the difficulties of using them; investigating the effects of these means on students' listening comprehension, grammar and vocabulary; to identify and create types of tasks and exercises based on video and podcast; exploring students' perceptions and feelings regarding the work with video and podcasts in the German as a foreign language class. The present study focuses on identifying the system of tools and indicators for diagnosing students' learning difficulties regarding German language learning, the possibility to apply both the tools and the results of research in schools and universities as a teacher and thus to optimize students' results in terms of listening comprehension, grammar.

În societatea noastră, mijloacele audiovizuale joacă un rol din ce în ce mai important. Pe lângă consumul pur, au crescut oportunitățile de organizare activă și de adaptare a acestor mijloace în numeroase domenii ale vieții. Videoclipul a devenit o parte integrantă a vieții de zi cu zi pentru tânăra generație, de unde deducem că o lecție în care sunt utilizate aceste mijloace este o lecție care corespunde mediului și stilului de viață al elevului. Or, folosirea de materiale audio-video în predare devine o necesitate imperioasă în actuala eră a inovațiilor tehnologice cu care elevii sunt la curent şi care, de cele mai multe ori, îi fascinează şi îi motivează pozitiv. Mai mult decât atât, utilizarea reprezentării vizuale statice sau dinamice pentru a sprijini procesele de învățare este un subiect de interes pentru științele educației de mai mulți ani. Tema de cercetare privind utilizarea noilor mijloace – video și

podcast în lecțiile de germană ca limbă străină este, prin urmare, foarte actuală.

Scopul principal al tezei este: realizarea analizei contextului în care învață studenții și a prezenței video-ului și podcast-ului în activitatea lor de învățare, după care, o analiză a eficacității acestor două mijloace audio-vizuale în ceea ce privește competența de audiere, gramatică și extindere a vocabularului. Ipoteza cercetării este: Nu există nicio diferență între rezultatele grupului experimental (predarea realizată cu ajutorul video-ului și podcast-ului) și ale grupului de control (predarea realizată utilizând metodele tradiționale) în ceea ce privește competența de audiere, extinderea vocabularului și îmbunătățirea gramaticii după posttest. Este important ca profesorii să observe că potențialul didactic menționat nu se dezvoltă de la sine, adică doar prin integrarea acestor mijloace la lecție [1, p. 78]. Condițiile tehnice nu sunt singurul și cel mai important parametru [2, p. 280-284]: „didactica inovatoare, didactica adaptată la mijloace cu tipuri de exerciții și sarcini de înaltă calitate, multiple forme de învățare și, nu în ultimul rând, conținut motivant sunt mult mai importante".

Abilitatea de a selecta podcast-uri pentru propria învățare a limbilor străine este văzută ca o competență și ca parte a competenței de selecție a textului [3, p.107-121].

Această competență ar trebui dezvoltată la lecția de limbă străine într-o manieră orientată spre proces, la fel ca și abilitățile de ascultare.

În cadrul cercetării empirice studenților din grupul de control li s-au oferit aceleași fișe de lucru și sarcini ca și celor din grupul experimental. Singura diferență a fost că studenții din grupul de control nu au urmărit un podcast sau videoclip, ci doar au audiat sau au lucrat cu transcripția videoclipului [4, p.12-17]. Conform rezultatelor feed-back ale chestionarului, majoritatea elevilor consideră că abilitățile lor de ascultare s-au îmbunătățit în urma ascultării podcast-urilor.

În plus, 80% dintre elevi (pentru 60% acest lucru este parțial adevărat, iar pentru 20% este foarte adevărat) sunt de acord că prin intermediul podcast-urilor și-au îmbunătățit motivația de a învăța limba germană. Deși podcast-urile oferă multe avantaje, unii studenți au avut dificultăți în a înțelege limbajul sau conversațiile.

În această privință 5% dintre studenți sunt de acord și 20% sunt neutri. În ceea ce privește autenticitatea, majoritatea studenților au

considerat că podcast-urile le-au furnizat materiale de ascultare autentice. Marea majoritate a studenților (70% sunt total de acord și 25% parțial de acord) au considerat interesante sarcinile și activitățile podcast-urilor. Majoritatea studenților au convenit că podcast-urile sunt portabile și ușor de utilizat.

În ceea ce privește eficiența a podcast-urilor, 80% dintre studenți sunt de acord, în timp ce 10% nu sunt și alte 10% dintre studenți rămân neutri. Deși mulți studenți au considerat că podcast-urile sunt suficient de lungi pentru a se concentra pe ascultare, 5% nu au fost de acord și 10% au rămas neutri. Aproape toți elevii recomandă profesorilor să utilizeze podcast-uri în lecțiile care includ audiere.

Deoarece podcasting-ul este un ajutor de învățare eficient pentru formarea și dezvoltarea competenței de ascultare, acesta poate fi utilizat atât în contextul predării, cât și în cel al învățării individuale.

Cele mai importante avantaje ale podcast-ului față de textele audio sunt autenticitatea, actualitatea și accesul rapid la materiale, ceea ce reprezintă o îmbogățire a lecțiilor de limbă germană ca limbă străină, în special pentru profesorii și studenții din afara țărilor germanofone.

Din cauza abundenței de materiale autentice care se găsesc pe Internet, o selecție bine gândită a podcast-urilor se dovedește a fi importantă în funcție de obiectivul de învățare și grupul-țintă.

Referințe:

1. HERZIG, Bardo, und Silke, Grafe (2010): „Bildungsstandards für die Medienbildung. Grundlagen und Beispiele“. Jahrbuch Medienpädagogik 9. Medienkompetenz und Web 2.0. Hrsg. Bardo Herzig, Dorothee M. Meister, Heinz Moser und Horst Niesyto. Wiesbaden.
2. SCHMIDT, Torben. Multimediale Lernumgebungen für das Fremdsprachenlernen. In: HALLET, Wolfgang; KÖNIGS, Frank G. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachendidaktik*. SeelzeVelber: Kallmeyer, 2010.
3. STORK, Antje; ADAMCZAK-Krysztofowicz, Sylwia. Eigenständige Verbesserung der Hörverstehenskompetenz mit Podcasts – Entwicklung von Bausteinen zur Sprachlernberatung im Bereich Hörverstehen DaF. In: VOGLER, Stefanie; HOFFMANN, Sabine (Hrsg.). *Sprachlernberatung für DaF*. Berlin: Frank & Timme, 2011.
4. THALER, Engelbert. Schulung des Hör-Seh-Verstehens. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht 4*, 2007.